

Drehdurchführungen

Baureihe 7501

Rotary Joints

Serie 7501



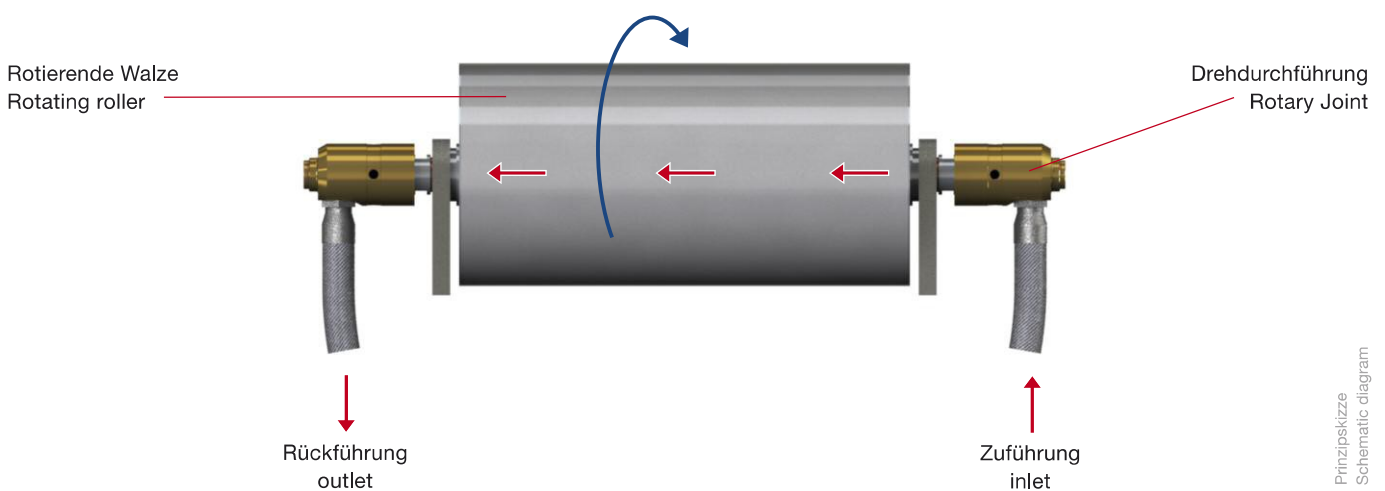
Eine Drehdurchführung ist ein Maschinenelement, das es ermöglicht, ein Medium aus einem stationären Zuführungssystem in eine drehbare Trommel oder Walze einzuleiten und/oder wieder herauszuführen.

Drehdurchführungen können für einfache Zu- oder Abführungen (1-Weg) oder mit kombinierter Zu- und Abführung des Mediums (2-Wege) eingesetzt werden.

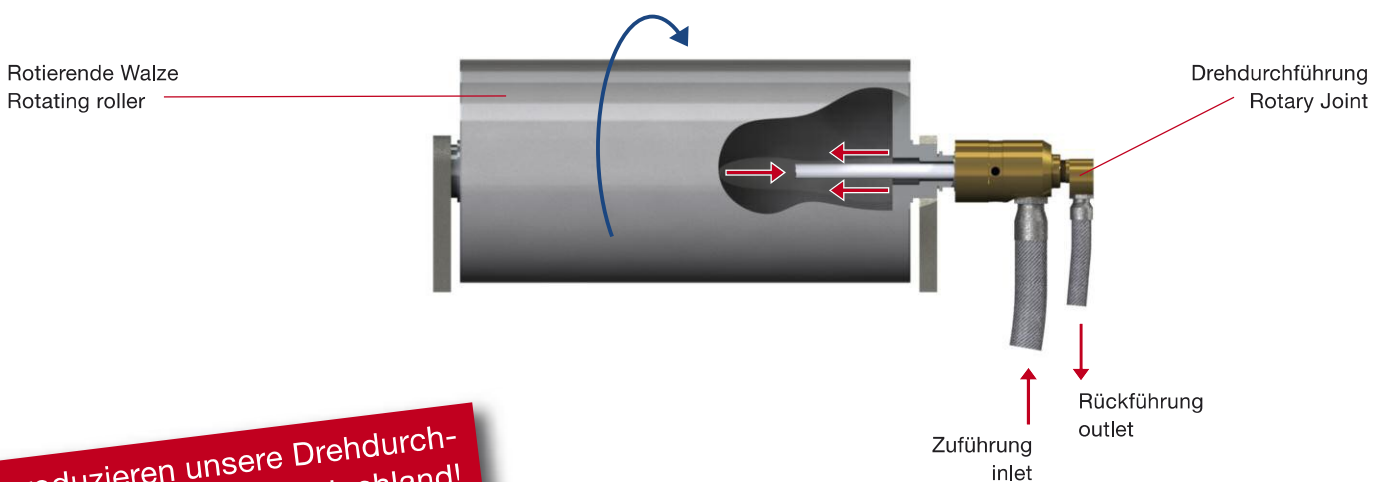
A Rotary Joint is a machine element that enables a medium to be fed from a stationary feeding system into a rotating drum or roller and/or to be fed out again.

Rotary Joints can be used for single feeding or draining of the medium (single flow) or with combined feeding and draining (double flow).

1-Weg single flow



2-Wege double flow



Wir produzieren unsere Drehdurchführungen für Sie in Deutschland!
We produce our Rotary Joints for you in Germany!

Drehdurchführungen sind Bewegungsdichtungen zwischen stationären Rohrleitungen und rotierenden Maschinenteilen.

Rotary Joints are dynamic seals between stationary pipes and rotary machine parts.

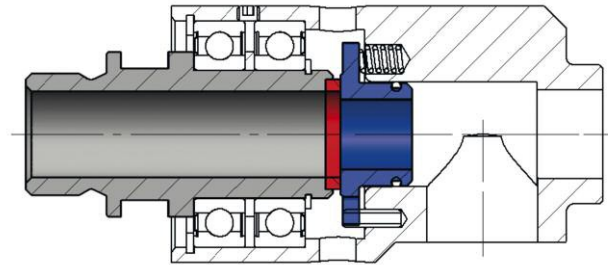


Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Die Gleitringdichtung

Vorteile:

- keine Federn im Medienfluss
- druckausgeglichen
- vibrationsfest
- unempfindlich gegen Schmutz
- langlebig
- Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung

The mechanical seal

Advantages:

- no springs in the flow of medium
- balanced sealing
- vibration-proof
- insensitive to dirt
- long service life
- carbon graphite/silicon carbide seal

Gehäuse ist nicht gegossen

Vorteile:

- hohe Festigkeit
- keine Poren
- vereinfachte Lagerhaltung
- glatt
- robust
- leichter Austausch im Verschleißfall
- minimiert Ihren Maschinenstillstand
- gewichtsreduziert durch hochfeste Leichtmetalle

Housing from bar

Advantages:

- high mechanical strength
- no pores
- simple stock management
- smooth
- sturdy
- easy to replace in case of wear
- minimises your machine downtime
- reduces weight by high-strength light metals



1-Wege Drehdurchführung
single flow Rotary Joint

+ Innenrohr und Bogen
+ syphonpipe and elbow

= 2-Wege Drehdurchführung
= double flow Rotary Joint



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Aluminium- oder Messingausführung für Luft, Vakuum, Hydrauliköl

Betriebsbedingungen:

Medien	Luft, Vakuum, Hydrauliköl	
Max. Druck	Luft	10 bar
	Vakuum (abs.)	6,7 kPa
	Hydrauliköl Größen 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	Hydrauliköl Größe 2"	40 bar
Max. Temp.	120 °C	
Max. Drehzahl*	Größen 1/8" - 3/4"	3500 1/min
	Größe 1"	3000 1/min
	Größen 1 1/4" - 1 1/2"	2500 1/min
	Größe 2"	750 1/min
Größen	1/8" - 2"	

- universell einsetzbar
- N-Modell: Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung (Luft und Vakuum)
- D-Modell: Siliziumkarbid-/Siliziumkarbiddichtung (Hydrauliköl)
- kugelgelagert (nachschrämbbar)
- selbsttragend – keine zusätzliche Aufhängung notwendig
- Gehäuse Aluminium oder Messing
- Rotor Edelstahl

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

* Maximalwerte für D-Dichtungen sind geringer

Aluminium- or brassdesign for air, vacuum, hydraulic oil

Operating data:

Media	air, vacuum, hydraulic oil	
Max. pressure	air	10 bar
	vacuum (abs.)	6,7 kPa
	hydraulic oil sizes 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	hydraulic oil size 2"	40 bar
Max. temp.	120 °C	
Max. speed*	sizes 1/8" - 3/4"	3500 rpm
	size 1"	3000 rpm
	sizes 1 1/4" - 1 1/2"	2500 rpm
	size 2"	750 rpm
Sizes	1/8" - 2"	

- universal use
- N-model: carbon graphite/silicon carbide seal (air and vacuum)
- D-model: silicon carbide/silicon carbide seal (hydraulic oil)
- ballbearings (can be relubricated)
- self supporting – no additional support necessary
- housing aluminium or brass
- rotor stainless steel

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

* Maximum values for D-sealings are reduced

Typ RTO einfache Zu- oder Ableitung
Type RTO single flow



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTO-N Rotary Joints ordering codes type RTO-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994136	-	-	-	-
1/8"	994135	994186	994943	994944	-	-
1/4"	994138	994137	994945	994946	-	-
3/8"	994140	994139	994947	994948	994949	994141
1/2"	994143	994142	994950	994951	994952	994144
3/4"	994146	994145	994953	994954	994955	994147
1"	994149	994148	994956	994957	994958	994150
1 1/4"	994152	994151	994959	994960	994961	994153
1 1/2"	994155	994154	994962	994963	994964	994156
2"	994158N	994157N	994965N	994966N	994967N	994159N

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTO-D Rotary Joints ordering codes type RTO-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994599	-	-	-	-
1/8"	994567	994568	994968	994969	-	-
1/4"	994161	994160	994970	994971	-	-
3/8"	994163	994162	994972	994973	994974	994164
1/2"	994166	994165	994975	994976	994977	994167
3/4"	994169	994168	994978	994979	994980	994170
1"	994172	994171	994981	994982	994983	994173
1 1/4"	994175	994174	994984	994985	994986	994176
1 1/2"	994178	994177	994987	994988	994989	994179
2"	994181N	994180N	994990N	994991N	994992N	994182N

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss
der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

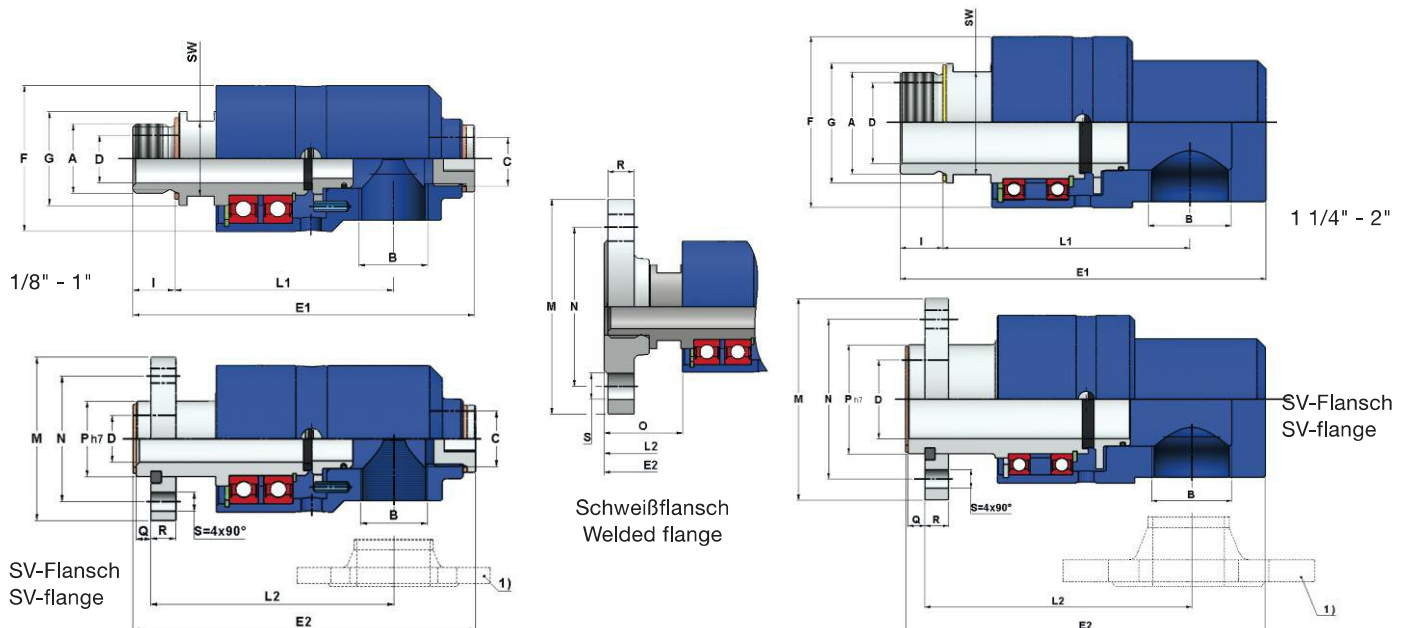
The stationary connection of the rotary joints will delivered with
ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Typ RTO einfache Zu- oder Ableitung
Type RTO single flow



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E ₁	E ₂	F	G	I	L ₁	L ₂	M	N	O	Ph ₇	Q	R	S	SW*
M10x1	rechts / right	M10x1RH	G 1/8"	-	4	73	-	29	17	14	51	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/8"	links / left rechts / right	G 1/8" LH G 1/8" RH	G 1/8"	-	4	70	-	29	17	9	54	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/4"	links / left rechts / right	G 1/4" LH G 1/4" RH	G 1/4"	-	7	88	-	43	20	11	67	-	-	-	-	-	-	-	-	17
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	G 1/4"	9	107	-	43	25	13	73	-	-	-	32	18	6	-	-	17
						-	112 109					89 80	90 53	60 38				12 8	14 9	
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	G 3/8"	12,7	120	-	55	30	13	81	-	-	-	33	25	6	-	-	24
						-	125 125					100 92	95 60	65 45				12 10	14 9	
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	G 1/2"	17,5	141	-	64	37	16	94	-	-	-	40	30	6	-	-	30
						-	147 140					114 101	105 68	75 50				14 10	14 9	
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	G 3/4"	22,2	164	-	70	45	20	105	-	-	-	42	36	7	-	-	36
						-	166 164					125 117	115 78	85 60				14 12	14 9	
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	-	30,8	184	-	85	55	23	126	-	-	-	48	44	8	-	-	46
						-	185 185					150 141	140 94	100 70				14 12	18 11	
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	-	35	204	-	92	60	24	143	-	-	-	51	52	10	-	-	50
						-	205 201					170 153	150 100	110 78				13 14	18 11	
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	-	47	213	-	100	70	24	144	-	-	-	54	65	10	-	-	60
						-	214 215					171 171	165 95	125 95				15 14	18 11	

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewinde geliefert.

1) Flansch am stationären Anschluss auf Kundenwunsch.

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselfläche, SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

1) If requested stationary connection with flange possible.

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area, SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ RTO
Type RTO



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung
Ordering codes sealkit with rotorset

Größe Size	Baureihe 7501 RTO-N Series 7501 RTO-N						Baureihe 7501 RTO-D Series 7501 RTO-D					
	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right			LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994138DS	994137DS	994945DS	994946DS	-	-	994161DS	994160DS	994970DS	994971DS	-	-
3/8"	994140DS	994139DS	994147DS	994948DS	994949DS	994141DS	994163DS	994162DS	994972DS	994973DS	994974DS	994164DS
1/2"	994143DS	994142DS	994950DS	994951DS	994952DS	994144DS	994166DS	994165DS	994975DS	994976DS	994977DS	994167DS
3/4"	994146DS	994145DS	994953DS	994954DS	994955DS	994147DS	994169DS	994168DS	994978DS	994979DS	994980DS	994170DS
1"	994149DS	994148DS	994956DS	994957DS	994958DS	994150DS	994172DS	994171DS	994981DS	994982DS	994983DS	994173DS
1 1/4"	994152DS	994151DS	994959DS	994960DS	994961DS	994153DS	994175DS	994174DS	994984DS	994985DS	994986DS	994176DS
1 1/2"	994155DS	994154DS	994962DS	994963DS	994964DS	994156DS	994178DS	994177DS	994987DS	994988DS	994989DS	994179DS
2"	994158NDS	994157NDS	994965NDS	994966NDS	994967NDS	994159NDS	994181NDS	994180NDS	994990NDS	994991NDS	994992NDS	994182NDS

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request



Einfache Zu- oder Ableitung
single inlet/outlet line

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Edelstahlausführung für Luft, Vakuum, Hydrauliköl

Betriebsbedingungen:

Medien	Luft, Vakuum, Hydrauliköl	
Max. Druck	Luft	10 bar
	Vakuum (abs.)	6,7 kPa
	Hydrauliköl Größen 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	Hydrauliköl Größe 2"	40 bar
Max. Temp.	120 °C	
Max. Drehzahl*	Größen 1/8" - 3/4"	3500 1/min
	Größe 1"	3000 1/min
	Größen 1 1/4" - 1 1/2"	2500 1/min
	Größe 2"	750 1/min
Größen	1/8" - 2"	

- universell einsetzbar
- N-Modell: Kohlegraphit-/Siliziumkarbiddichtung (Luft und Vakuum)
- D-Modell: Siliziumkarbid-/Siliziumkarbiddichtung (Hydrauliköl)
- kugelgelagert (nachschrämbbar)
- selbsttragend in innovativer Leichtbauweise – keine zusätzliche Aufhängung notwendig
- Gehäuse Edelstahl
- Rotor Edelstahl

Die Betriebsparameter stehen in Relation zueinander. Daher dürfen die Drehdurchführungen bei der Kombination von Betriebsdaten im Maximalbereich nicht ohne Rücksprache mit HAAG + ZEISSLER eingesetzt werden.

* Maximalwerte für D-Dichtungen sind geringer

Stainless steeldesign for air, vacuum, hydraulic oil

Operating data:

Media	air, vacuum, hydraulic oil	
Max. pressure	air	10 bar
	vacuum (abs.)	6,7 kPa
	hydraulic oil sizes 1/8" - 1 1/2"	50 bar
	hydraulic oil size 2"	40 bar
Max. temp.	120 °C	
Max. speed*	sizes 1/8" - 3/4"	3500 rpm
	size 1"	3000 rpm
	sizes 1 1/4" - 1 1/2"	2500 rpm
	size 2"	750 rpm
Sizes	1/8" - 2"	

- universal use
- N-model: carbon graphite/silicon carbide seal (air and vacuum)
- D-model: silicon carbide/silicon carbide seal (hydraulic oil)
- ballbearings (can be relubricated)
- self supporting in innovative lightweightdesign– no additional support necessary
- housing stainless steel
- rotor stainless steel

The operating parameters are interrelated. Therefore, the rotary joints may not be used with a combination of operating data close to the maximum without first consulting HAAG + ZEISSLER.

* Maximum values for D-sealings are reduced

Typ RTE einfache Zu- oder Ableitung
Type RTE single flow



Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes



Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTE-N Rotary Joints ordering codes type RTE-N					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994804	-	-	-	-
1/8"	994135E	994186E	994943E	994944E	-	-
1/4"	994138E	994137E	994945E	994946E	-	-
3/8"	994140E	994139E	994947E	994948E	994949E	994141E
1/2"	994143E	994142E	994950E	994951E	994952E	994144E
3/4"	994146E	994145E	994953E	994954E	994955E	994147E
1"	994149E	994148E	994956E	994957E	994958E	994150E
1 1/4"	994152E	994151E	994959E	994960E	994961E	994153E
1 1/2"	994155E	994154E	994962E	994963E	994964E	994156E
2"	994158E	994157E	994965E	994966E	994967E	994159E

Größe Size	Drehdurchführungen Bestellnummern Typ RTE-D Rotary Joints ordering codes type RTE-D					
Anschluss A Rotor Connection A rotor	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweißflansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quickrelease)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
M 10x1	-	994805	-	-	-	-
1/8"	994567E	994568E	994968E	994969E	-	-
1/4"	994161E	994160E	994970E	994971E	-	-
3/8"	994163E	994162E	994972E	994973E	994974E	994164E
1/2"	994166E	994165E	994975E	994976E	994977E	994167E
3/4"	994169E	994168E	994978E	994979E	994980E	994170E
1"	994172E	994171E	994981E	994982E	994983E	994173E
1 1/4"	994175E	994174E	994984E	994985E	994986E	994176E
1 1/2"	994178E	994177E	994987E	994988E	994989E	994179E
2"	994181E	994180E	994990E	994991E	994992E	994182E

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss
der Drehdurchführungen in ISO 228 geliefert.

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

Metrische Gewinde lieferbar, z.B. M22x1,5

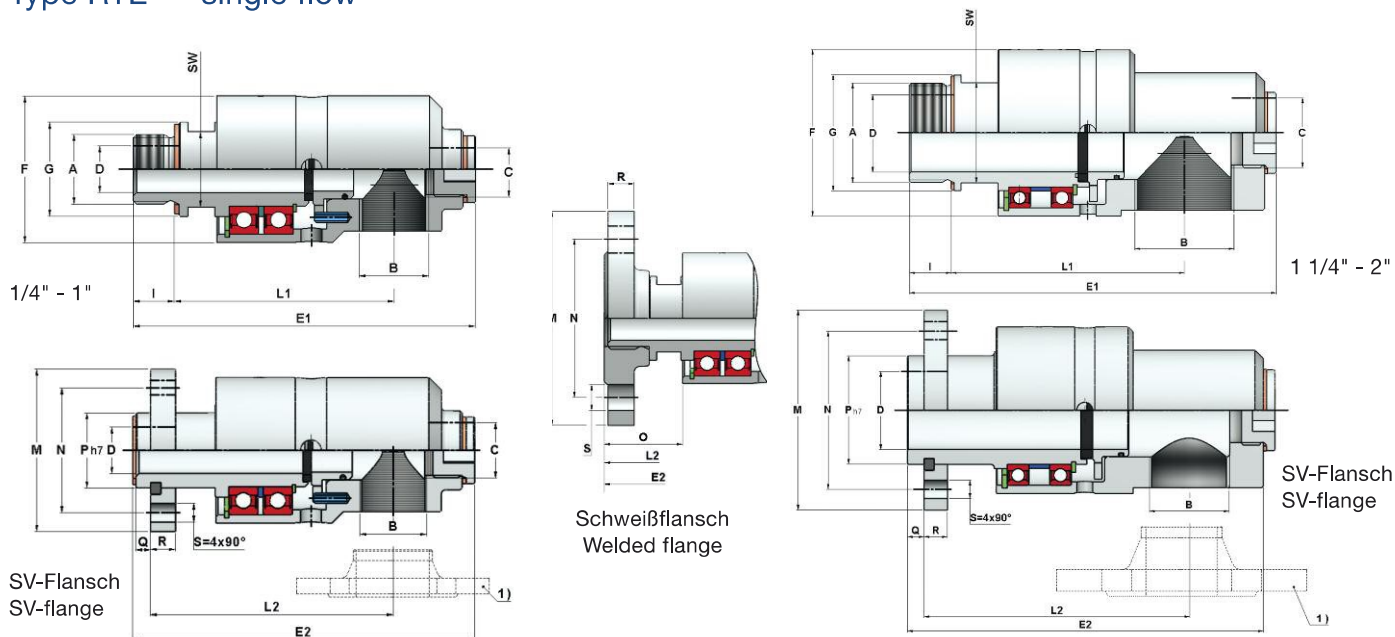
The stationary connection of the rotary joints will delivered with
ISO 228 (BSPP) thread standard.

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Metric threads possible, f.e. M22x1,5

Typ RTE einfache Zu- oder Ableitung
Type RTE single flow



Größe Size	Anschluss A Connection A		B	C	D	E ₁	E ₂	F	G	I	L ₁	L ₂	M	N	O	Ph ₇	Q	R	S	SW*
M10x1	rechts / right	M10x1RH	G 1/8"	-	4	73	-	29	17	14	51	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/8"	links / left rechts / right	G 1/8" LH G 1/8" RH	G 1/8"	-	4	70	-	29	17	9	54	-	-	-	-	-	-	-	-	13
1/4"	links / left rechts / right	G 1/4" LH G 1/4" RH	G 1/4"	-	7	88	-	43	20	11	67	-	-	-	-	-	-	-	-	17
3/8"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/8" LH G 3/8" RH DIN 2566 3/8" (SV)	G 3/8"	G 1/4"	9	107	-	43	25	13	73	-	-	-	32	18	6	-	-	17
						-	112 109					89 80	90 53	60 38				12 8	14 9	
1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1/2" LH G 1/2" RH DIN 2566 1/2" (SV)	G 1/2"	G 3/8"	12,7	120	-	55	30	13	81	-	-	-	33	25	6	-	-	24
						-	125 125					100 92	95 60	65 45				12 10	14 9	
3/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 3/4" LH G 3/4" RH DIN 2566 3/4" (SV)	G 3/4"	G 1/2"	17,5	141	-	64	37	16	94	-	-	-	40	30	6	-	-	30
						-	147 140					114 101	105 68	75 50				14 10	14 9	
1"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1" LH G 1" RH DIN 2566 1" (SV)	G 1"	G 3/4"	22,2	164	-	70	45	20	105	-	-	-	42	36	7	-	-	36
						-	166 164					125 117	115 78	85 60				14 12	14 9	
1 1/4"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/4" LH G 1 1/4" RH DIN 2566 1 1/4" (SV)	G 1 1/4"	G 1"	30,8	191	-	85	55	23	126	-	-	-	48	44	8	-	-	46
						-	192 192					150 141	140 94	100 70				14 12	18 11	
1 1/2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 1 1/2" (SV)	G 1 1/2"	G 1 1/4"	35	211	-	92	60	24	143	-	-	-	51	52	10	-	-	50
						-	212 208					170 153	150 100	110 78				13 14	18 11	
2"	links / left rechts / right Schweißflansch / Flange SV-Flansch / SV-Flange	G 1 1/2" LH G 1 1/2" RH DIN 2566 2" (SV)	G 2"	G 1 1/2"	47	220	-	100	70	24	144	-	-	-	54	65	10	-	-	60
						-	221 222					171 171	165 95	125 95				15 14	18 11	

Standardmäßig wird der stationäre Anschluss der Drehdurchführungen mit ISO 228 Gewinde geliefert.

1) Flansch am stationären Anschluss auf Kundenwunsch.

Andere Flanschformen am Rotor sind möglich.

Der Anschluss A (Rotor) ist auch in NPT- oder metrischem Gewinde lieferbar.

LH = Linksgewinde, RH = Rechtsgewinde, *SW = Schlüsselfläche, SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

The stationary connection of the rotary joints will delivered with ISO 228 (BSPP) thread standard.

1) If requested stationary connection with flange possible.

Other rotor flanges on request.

The connection A (rotor) is also with NPT- or metric thread available.

LH = left hand thread, RH = right hand tread, *SW = wrench area, SV = Quickconnection shaft for connecting quickrelease flange

Typ RTE
Type RTE



Verlinkt – durch klicken auf die Bestellnummer
Hyperlink – by clicking on the ordering codes

Abb. kann vom Original abweichen!
Picture may differ from original!

Bestellnummern Dichtungssatz mit Rotor und Lagerung
Ordering codes sealkit with rotorset

Größe Size	Baureihe 7501 RTE-N Series 7501 RTE-N						Baureihe 7501 RTE-D Series 7501 RTE-D					
	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)	ISO 228-Gewinde ISO 228-thread		NPT-Gewinde NPT-thread		DIN 2566* Schweiß- flansch welded Flange	SV-Schaft SV-Shaft (quick- release)
	LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right			LH links LH left	RH rechts RH right	LH links LH left	RH rechts RH right		
1/4"	994138EDS	994137EDS	994945EDS	994946EDS	-	-	994161EDS	994160EDS	994970EDS	994971EDS	-	-
3/8"	994140EDS	994139EDS	994147EDS	994948EDS	994949EDS	994141EDS	994163EDS	994162EDS	994972EDS	994973EDS	994974EDS	994164EDS
1/2"	994143EDS	994142EDS	994950EDS	994951EDS	994952EDS	994144EDS	994166EDS	994165EDS	994975EDS	994976EDS	994977EDS	994167EDS
3/4"	994146EDS	994145EDS	994953EDS	994954EDS	994955EDS	994147EDS	994169EDS	994168EDS	994978EDS	994979EDS	994980EDS	994170EDS
1"	994149EDS	994148EDS	994956EDS	994957EDS	994958EDS	994150EDS	994172EDS	994171EDS	994981EDS	994982EDS	994983EDS	994173EDS
1 1/4"	994152EDS	994151EDS	994959EDS	994960EDS	994961EDS	994153EDS	994175EDS	994174EDS	994984EDS	994985EDS	994986EDS	994176EDS
1 1/2"	994155EDS	994154EDS	994962EDS	994963EDS	994964EDS	994156EDS	994178EDS	994177EDS	994987EDS	994988EDS	994989EDS	994179EDS
2"	994158EDS	994157EDS	994965EDS	994966EDS	994967EDS	994159EDS	994181EDS	994180EDS	994990EDS	994991EDS	994992EDS	994182EDS

SV = Schnellverbindungsschaft zur Aufnahme eines Schnellverbindungsflansches

* Andere Flanschformen auf Kundenwunsch

SV = Quickrelease shaft for connecting quickrelease flanges

* Other flanges on request

Bestellung oder Anfrage
Order or inquiry

Bitte kopieren und per Fax an / Please copy and send by Fax +49 (0) 6181 92387-20

☐ Bestellung / order ☐ Anfrage / inquiry

Firma / company

Kundennummer (falls vorhanden) / customer number (if available)

Name/Abteilung / Mr./Ms./dep.

Straße/PLZ/Ort/Land / street/postal code/town/country

Telefon/Telefax / fon/fax

E-Mail

Haag + Zeissler
Maschinenelemente GmbH

Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)

Telefon +49 (0) 6181 92387-0
Telefax +49 (0) 6181 92387-20
info@haag-zeissler.de

www.haag-zeissler.de

Artikel / articles

Bestellnummer ordering-code	Artikelbezeichnung model	Werkstoff material	Menge quantity	Termin delivery
Bemerkungen Comments				

Datum, Unterschrift / date, signature

Installation

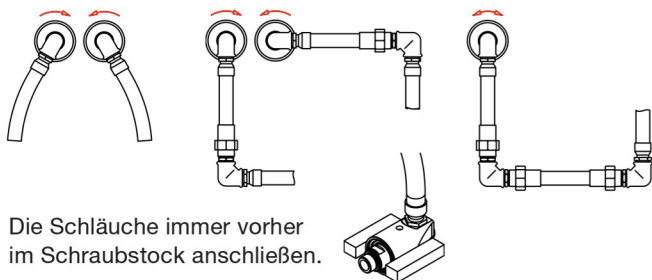
Warnung: HAAG + ZEISSLER Drehdurchführungen dürfen nicht zum Durchleiten von brennbaren und giftigen Medien verwendet werden.

■ Explosions-, Brand- und Vergiftungsgefahr

Anschluss mit Schläuchen

Drehdurchführungen müssen immer mit Schläuchen zum stationären Rohrleitungssystem angeschlossen werden.

Wichtig: Schlauchradius immer in Drehrichtung



Die Schläuche immer vorher im Schraubstock anschließen.

Walzenanschluss

Gewinderichtung der Drehdurchführungen



Dreht die Trommel gegen Uhrzeigersinn
→ Rechtsgewinde am Rotor

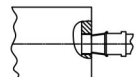


Dreht die Trommel im Uhrzeigersinn
→ Linksgewinde am Rotor

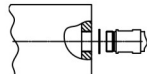


Dreht die Trommel reversierend
→ Flanschanschluss empfohlen

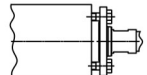
Abdichtung zur Walze



Bei konischem Gewinde
mit Teflonband oder Dichtmittel



Bei zylindrischem Gewinde
mit Flachdichtung



Flanschabdichtung

Verdrehsicherung

Verdrehsicherungen dürfen die Beweglichkeit der Drehdurchführung nicht einschränken.



Trockenlauf

Trockenlauf muss vermieden werden, sonst erhöht sich der Verschleiß.



Berührungsschutz

Drehende und/oder heiße Teile durch Schutzhaube abdecken.



Schmierung

Kugellager nach Bedarf und Vorschrift periodisch schmieren.

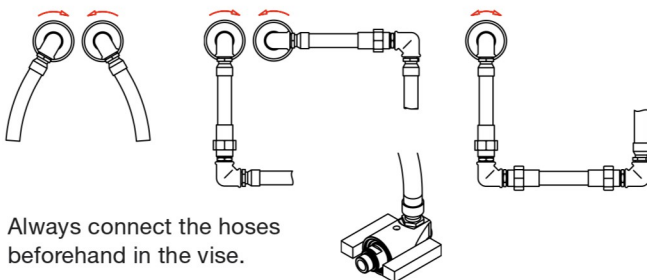
Warning: HAAG + ZEISSLER Rotary Joints may not be used for conducting combustible and poisonous media.

■ Danger of explosion, fire and intoxication

Connection with hoses

Rotary Joints must always be connected by hoses to the stationary piping system.

Important – hose bending radius always in the direction of rotation



Always connect the hoses beforehand in the vise.

Roller connection

Thread direction of the Rotary Joints



If the drum rotates anticlockwise
→ Right-hand thread on the rotor

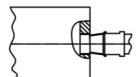


If the drum rotates clockwise
→ Left-hand thread on the rotor

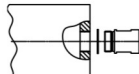


If the drum rotation is reversible
→ Flange connection is recommended

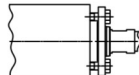
Sealing to the roller



In case of conical thread
with Teflon tape or sealant



In case of cylindrical thread
with flat seal



Flange seal

Anti-twist device

Anti-twist devices may not restrict the mobility of the Rotary Joint.



Dry running

Dry running must be avoided, otherwise wear increases.



Protection against accidental contact

Protection against accidental contact and/or cover rotating hot parts by protective covers



Lubrication

Lubricate ball bearings periodically as required and according to regulations



Am Steinheimer Tor 18
63450 Hanau (Germany)

Telefon +49 (0) 6181 92387-0
Telefax +49 (0) 6181 92387-20

info@haag-zeissler.com
www.haag-zeissler.com